

美國政府指定刊登法律性廣告有效刊物

Strings Noodle

 **蘭州拉麵**

9889 Bellaire Blvd, Ste D-256
Houston, TX 77036
Tel: +1 (713) 988 1885

美 南 日 報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

In USA Newspaper • Television • Yellow Pages • Design

FRED HASS
TOYOTA WORLD



電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五上午九點至晚上七點
 週六、日 上午十點至晚上八點
地址: 20400 45 NORTH SPRING TX 77373
 (45號北邊, 68號出口)
業務經理: Lee Ta
德州第一大大汽車經銷商

美南日報
Southern Daily News
www.scdaily.com

美南國際電視網
Southern Television
www.southvision.com

休士頓黃頁
Houston Chinese
Yellow Pages
www.houstony.com

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide

美南國際貿易中心
International Trade
Center
www.houston.org

美南新聞網站
S.C.D.N
www.scdaily.com

走進美國網站
CherishUS
www.cherishus.com

美南新聞日報 • 華府新聞日報 • 達拉斯日報

美南新聞 • Tel: 281-498-4310 • Fax: 281-498-2728 • www.scdaily.com • 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. • Serving Since 1979 No. 1156

美國新聞 Houston TX · 芝加哥晚間新聞 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Vea H. Lee 社長 朱衛剛/President: Chin Chin Chu 副社長 吳分敏/Vice President: Emerson Chu 副社長 陳鴻鴻/Vice President: 陳美欣 總編輯 賴文輝
 廣告/Ad: @scdailynews.com 黃慧: chineyesevelyns4310@gmail.com 分類廣告: cda@scdailynews.com 新聞專線: news@scdailynews.com 美國活動熱線: activity@scdailynews.com 美籍新聞: itv@scdailynews.com 網址: www.scdailynews.com

（綜合報導）美國自由黨總統候選人強生今天在美國電視新聞節目被問到敘利亞內戰主要前線城市阿勒坡（Aleppo）時，竟然反稱「阿勒坡是什麼」，讓在場媒體人對強生的無知難以詰詰。

媒體記者巴尼克（Mike Barnicle）在微軟國家廣播公司（MSNBC）節目詢問自由黨候選人強生（Gary Johnson），如果當選總統，他打算如何處理阿勒坡危機，強生竟然反問道「阿勒坡是什麼」，對強

生的無知難以置信的巴尼克回問說，「您是在開玩笑吧。」

巴尼克接著向強生解釋說，「阿勒坡位於敘利亞，它是難民危機的核心地點。」強生接口說，「OK，知道！知道了！關於敘利亞問題，我不認為那是一團糟。」

強生又說：「我認為，我們處理敘利亞問題的唯一方法是與俄羅斯攜手，訴諸外交途徑解決。」

阿勒坡一度是敘利亞的經濟重鎮，自2011年3月爆發內戰以來，阿勒坡飽受戰亂蹂躪。

強生曾擔任新墨西哥州兩任州長，華盛頓郵報和調查猿子（Survey Monkey）7日公布的民調顯示，強生在全美各州的平均支持率達13%。

在強生上述發言後，#WhatsAleppo 隨即成為推特（Twitter）的熱門標籤。部分社群媒體使用者表達失望，紛紛張貼敘利亞境內慘狀的照片，並留言表示「這就是阿勒坡」。

美南電視頻道更改 從55.5更換至

(路透社)

美原油庫存劇減 油價大漲2美元

15.3

(綜合報導) 世界油價今天大漲，倫敦和紐約市場原油期貨價格都勁揚超過2美元，主因新公布的數據顯示，由於颶風來襲導致進口數量減少，美國原油庫存大幅減少。

美國市場基準商品西德中級原油的10月期貨價格大漲2.12美元，收在每桶47.62美元。

倫敦市場北海布倫特原油11月期貨價格上漲2.01美元，收在49.99美元。

美國能源部公布數據顯示，在9月2日止的一週，美國商用原油庫存數量減少1450萬桶，是美國原油庫存17年來減少最多的一週。

[illegible]



陽花如意公寓

SUNBLOSSOM LOUISVILLE

9201 Clarewood Drive
Houston, TX 77036
713-981-0137

Work Hours 工作時間:
Mon-Fri: 9:00AM-6:00PM
Sat: 10:00AM-5:00PM
請洽陽花姐妹公寓:
電話: 713-981-0137

限量全新豪華型單位, 隆重推出!

歡迎致電諮詢特惠房價信息
Call for the Move-In Special

- ◆ 黃金地段中興城中, 舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
- ◆ 步行可達中、小學、2號公車站直達醫療中心。
- ◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
- ◆ 新裝修房內, 附設新地毯、木地板。
- ◆ 24小時全方位的安全管理 and 維修服務。
- ◆ 園林、泳池及健身室及全天候全方位服務。
- ◆ 適合各家庭及團體 (WFO)。



御足軒

專精: 腰、腿、腳跟各種疼痛
專業: 各種跌打損傷後遺症
頭項疼痛、肩項疼痛

(誠徵熱誠男女按摩師)

一次見效 中國疑難雜症名醫郭金銘祖傳中藥秘方、現煮現泡

地址: 9889 Bellaire Blvd. C-316 Houston, TX 77036 (近華埠廣場)

為答謝各界人士的大力支持
現推出特價 **99元/6次**

諮詢熱線: **713-271-0168**

免費接火爐

諸君光臨

新穎窗簾 (C.O.A.X.)

室內窗戶裝飾可以體現主人的風格與品味。

- 您想裝扮一個有品味的家嗎?
- 您想擁有冬暖夏涼又能保護隱私的窗戶嗎?

新穎窗簾色澤豐富、內藏貴氣、異思不同。
新穎窗簾好產品、價格低、款式新、顏色多。

可訂做木制百葉窗

歡迎現場參觀 (請預約)

展示廳 (Show room):

- Southwest: 9600 Bellaire Blvd. suite 116, Houston TX 77036 (王朝內)
- 9630 Clearwood Dr suite # B-3, Houston TX 77036 (又福地板)
- 11450 FM 1960 w suite 320 Houston TX 77065 (西北園)

諮詢電話: 281-965-7485

281-908-3750

網站: www.coaxwd.com

~讓陽光來去自由~




王朝通訊

全新蘋果系列
無須合同
\$299

電話卡
\$5 passport photo

IPAD, IPHONE, PHONES, PHONES, MACBOOK AIR, MACBOOK PRO TOUCH etc

七天服務

9889 Bellaire Blvd. #312
Houston TX 77036
(敦達廣場Apple, 山水眼鏡對面)

Apple iPad 3
iPhone 5
iPad Mini
New iPad Mini
Mac Book Air
Mac Book Pro

Samsung
Galaxy S3
Galaxy S4
Galaxy Note 2
Galaxy Note 3

Dell Sony Laptop, 相機 X Box 360

CLYUN 代售

無須合同 最低月費 高流量上網

專業服務 批發價服務新老客人學人學



30年房地產租賃及管理經驗

50位房地產全職專業團隊為您服務

德州地產



負責人: 李雄

Kenneth Li

Broker, CRM, CRS, CPS, GRI





商業房地產投資及全職商住地產管理部門 專業處理各類房地產難題

- 商場、辦公室、店舖、廚房、公寓、旅館買賣、出租、租客安排、業務管理各種疑難交易、合約、餐飲、生意租約轉讓、土地開發、政府及銀行物業拍賣競標等一站式服務
- 全方位的地產諮詢及中介服務 創辦於1988年/30年的專業經驗、誠信為本、認真負責的團隊精神、
- 德州地產公司誠實地產經紀人及助理、提供地產經紀培訓課程、面洽李雄 713-925-3388

6918 Corporate Dr., #A-5 (精英廣場), Houston, TX 77036 (精英廣場內、大通銀行後)

公司: 713-988-1668 傳真: 713-988-1634

微信: kennethli Email: kll@cclm.net 網站: swrealttygroup.com



鳳城海鮮酒家

7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074

訂座電話: (713) 779-2288

獨家推出

秘制鹹豬手

特色牛仔粒

燒汁法國鵝肝什菌

鳳城精巧骨

日式響螺雞

紅蔥頭走地雞

蜜汁燒豬頭肉

澳門燒腩仔

鳳城秘制骨

中山魚頭煲

燒汁什菌鵝腸

木瓜牛仔骨煲

乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦

阿拉斯加皇帝蟹

波士頓龍蝦皇

西雅圖大蟹

紐約游水黑斑

加州游水紅斑

西雅圖游水彩虹魚

波士頓活帶子

西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮

天天茶市

Monday-Friday 10:30am-3:00pm

Saturday, Sunday 10:00am-3:00pm




服務休斯頓25載 豪華禮堂, 多間VIP房, 宴客首選。

H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE SEP. 9TH - SEP. 15TH, 2016

THE BEST FRIED FISH

Take a break from fish N chips. Try the fresher and tastier way to eat fried cod.

賞味團圓時刻,中秋特賣開心購!

漢亞龍 最美味的炸魚柳 品嚐令人垂涎三尺的鮮美炸魚柳

Kimchi EVERYDAY PRESENTED BY H MART

Yu Choy Tip 油菜苗 \$1.69 lb.

Black Seeded Table Grapes 葡萄 3lbs./pkg. \$7.99

Iceberg Lettuce 綠葉生菜 \$0.79 ea.

Hmart Bellaire Only Fresh Durian 榴蓮 \$6.99 lb.

Hmart Bellaire Only Persian Cucumber 小黃瓜 \$1.29 lb.

Ong Choy 空心菜 \$1.59 lb.

Cauliflower 花椰菜 \$1.29 ea.

Shanghai Bok Choy 上海青江菜 \$0.59 lb.

Juicy Orange 橙子 10 lbs./bag. \$5.99

Asparagus 蘆筍 \$2.49 lb.

Hmart Bellaire Only Honeydew 甜瓜 \$2.49 ea.

Baby Gai Choy 芥菜 \$0.79 lb.

SMART CARD

Get smart and save more & big.

農心烏冬麵 NONGSHIM Fresh Udon Cup Noodle 9.73oz. x 6ea./box \$13.99

法式餅乾禮盒 DOUBLE ROMANCE French Cookie Gift Box 15.8oz. \$8.99

午餐肉系列 HORMEL FOODS Spam Classic/Lite 25% Less Sodium - 12oz. \$2.99

ORGANIC

All natural certified delicious.

有機豆奶 WILDWOOD Organic Soy milk 1.9L \$2.49

有機玉米茶 CHUNGJUNGONE Organic Corn Silk Tea 1.76oz. x 6ea./box \$4.99

有機雞蛋 NATURE'S YOKE Organic Grade A Medium Brown Eggs doz. \$1.99

MEAT

at unbeatable low prices

新鮮牛後腿眼肉 Beef Eye Round Roast \$3.99 lb.

新鮮豬頸骨 Pork Neck Bone \$0.99 lb.

新鮮豬五花肉條 Skinless Pork Belly/Chunk \$3.99 lb.

新鮮牛里脊肉 Beef Tenderloin (Whole Piece) \$6.99 lb.

SEAFOOD

at shockingly low prices

新鮮紅鯧魚 Snapper \$5.99 lb.

新鮮劍魚 Swordfish Steak \$7.99 lb.

鮮活淡菜 Live Mussel 2lbs./bag \$2.99

急凍鱈魚片 Cod Fillet \$5.99 lb.

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

THE MID-AUTUMN CELEBRATION EVENT!

中秋做月餅, 親多慶團圓!

Theme: Bring your children to make Songpyeon and Mooncake using the clay!

主題: 小朋友及家長親手用粘土造出繽紛色彩的傳統月餅!

Free Gift: Participants With Smart Card Members Will Get Free Snacks, 免費贈禮: 會員家庭可免費參加並獲得精美禮品一份!

2016年9月10日(星期六) 時間: 下午12:00 - 下午5:00 地點: HOUSTON/ HOUSTON BELLAIRE店

MOON CAKE GIFT SET SPECIALS

中秋月餅禮盒精選

中秋月圓人團圓, Hmart為您準備多款祝賀月餅禮盒, 慶祝最歡樂的團圓時刻!

AT H MART HOUSTON & HOUSTON BELLAIRE STORES

中秋月餅禮盒, 贈送精美月餅: 廣式蓮蓉/生巧/棗心/奶黃

金然棧臘腸 KAM YEN CHINESE-Style Sausage Pork & Chicken 1/4oz. \$3.49

冰沙月餅 HWAAGWABANG Korean Mochi for Bingsoo Black Sesame 10.5oz. \$2.99

韓國水餃 C.J. Bibigo Classic Meat & Veg. Dumplings 4 lbs. \$13.99

豆府魚 C-FOODS Fish Tofu 17.6oz. \$4.99

金然棧臘腸 KAM YEN CHINESE-Style Sausage Pork & Chicken 1/4oz. \$3.49

能登99棒 PEI TIEN FOODS 12 Grain Crispy Roll Cracker Base Mix Tori Egg Yolk Flavored - 6.35oz. \$1.79

韓國水餃 C.J. Bibigo Classic Meat & Veg. Dumplings 4 lbs. \$13.99

冬菇 FUYUKI Dried Mushroom 3oz. \$2.49

韓國米乳飲料 WOONGJIN Morning Rice Drink 1.5L \$3.99

電蚊拍 Bug Zapper All Colors/Size \$4.99 \$2.99

百利食街: 最新中國城商舖出租

9415 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

Houston Chinatown

餐館/零售/商業

BellaireFoodStreet.com Kevin 346.800.2887

蘭州拉麵 NOODLES HOUSE

惠康廣場-坤蘭州拉麵正式開張囉!

中國蘭州唏嘛香牛肉麵, 原汁原味引進美國休士頓

新張特惠 全天候來店享用拉麵 免費贈送秘製消暑清涼酸梅湯

新推出[坤]招牌拉麵 專攻大食客

預約電話: 281-888-9236 地址: 9140A Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康廣場內)

AAA 餐桌椅批發

FURNITURE WHOLESALE

Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com 10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

★ 各式鐵木餐館桌椅、面、沙發 ★ 本地免運費 (一次購買\$3000以上)

★ 以舊換新, 省錢省力 ★ 價錢最低, 品質最優, 服務最好

★ 舊椅換新墊, 一天完工 ★ 8萬呎倉庫, 大量現貨供應

百利地板 大酬賓

12.3mm 包工包料

原價 \$2.99 /呎 特價 \$2.59 /呎 \$2.29 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

isingtec 愛家精品家電館

特價酬賓大優惠

零利率分期付款 最高可享48期

Microphone WMV-103 \$79.99

Real Leather Sofa 4084 \$1799.31

按摩椅 Massage Chair Kawada \$881

Dr. Sukee Kawada free Vem-32

5% OFF coupon

地址: 10839 Bellaire Blvd. Houston TX 77072

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)

\$2.49 & UP (實木複合地板)

\$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)

\$4.99 & UP (實木地板包工包料)

其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約

電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879 傳真: (281) 980-1362 Email: jiangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮 不限量, 隨意點, 限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)

維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉綠豆)

7天供應港式茶市點心 週一至週四: 11am-3pm 週五、週六: 10:30am-3pm 週日: 10:30am-3pm

特價午餐 (Lunch specials) (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$26.99 歡迎外賣

www.crownseafoodrestaurant.com 10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest) Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

大西洋按摩美容學院

Bright Education Institute License #3452

中文電話: 954-789-1736 754-222-6673

6890 W. Atlantic Blvd. Margate, FL 33063 info@brighteducationinstitute.com www.brighteducationinstitute.com

* 全美承認 * 按摩執照-聯邦考試培訓 * 600小時學時證書

學校有多家下屬按摩店/床腳店, 可以作為學生邊工作邊上課的教學基地

* 醫師助理證書 (800 小時學時) * 美容/永久脫毛, 瘦身執照 * 申請及更新各州執照

100% 學生通過聯邦考試 (99% 學生一次通過)

學生宿舍, 設備齊全

Reborn Granite LLC 實木櫥櫃 批發!

白色的硬木櫥櫃 不同類型的水龍頭 各種顏色和大小的花崗岩 各種廚房和浴室水槽

地址: 14730 Hempstead Road, Houston TX 77040 電話: 713-690-4888 www.reborngranite.com

我們搬新家了! YULF Design & Flooring

歡迎光臨 又福地板

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036 (王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營, 提供安裝 強化複合式木地板..... 各式建材, 總類繁多 多種選擇, 免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm Sat: 9:00am-5:00pm Sun (請電話預約)

Clearwood 王朝

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

又福地板

歡迎光臨

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036 (王朝超市後面)

www.yulfgroup.com

工廠直營, 提供安裝 強化複合式木地板..... 各式建材, 總類繁多 多種選擇, 免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm Sat: 9:00am-5:00pm Sun (請電話預約)

Clearwood 王朝

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

敦煌地板

百種款色 包工包料 Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & UP

複合地板 (8mm) \$2.49 /呎 & UP

複合地板 (12.3mm) \$2.99 /呎 & UP

塑膠地板 \$3.99 /呎 & UP

實木複合地板 \$5.99 /呎 & UP

花崗石 \$14.99 /呎 & UP

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-353-6900 832-877-3777

ASEAN Summit Opens In Laos-- Will Tackle Trade, Human Rights, South China Sea Disputes

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



VIENTIANE, Laos - The 28th and 29th Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) summits began on Tuesday in Laos, and leaders from the 10 bloc members will gather for three days, joined by ASEAN dialogue partners, including China, Japan, South Korea, Australia, India, Russia, and the U.S. According to reports, the theme for 2016 is “Turning vision into reality for a dynamic ASEAN community,” and issues facing the region are to be discussed, with topics like South China Sea disputes, counter-terrorism, trade and human rights on the agenda. Bilateral talks on the sidelines of the summit are also scheduled.

Amnesty International has urged that all restrictions on journalists be lifted to allow coverage and free movement.

The call came as foreign journalists arrived in Laos to cover the summit, but were told that their articles and broadcasts will have to be approved by a censor before publication.

Rafendi Djamin, Amnesty International’s Director for South East Asia and the Pacific said, “The restrictions imposed on journalists covering the ASEAN summit in Laos amounts to a violation of their right freedom of expression, and the right of the public, both in Laos and globally, to receive information. Journalists should be able to do their job without fear, interference or harassment.”

Further, journalists were also informed by authorities that they may not be allowed to raise questions on certain human rights issues. Djamin added, “No government should restrict

the questions its officials can or cannot be asked, especially at such a high-level summit, when the world will be watching. Indeed, in Laos in particular it’s vital that journalists ask the pressing questions that ordinary people cannot ask because of the fear of reprisals.” The summit also marks U.S. President Barack Obama’s first visit to the landlocked nation, and makes him the first visiting president of the U.S. to do so.

He pledged \$90 million over the next three years to address the impact caused by unexploded ordnance, in a large scale clean-up that was a “moral obligation.” He declared that it was time to pull America’s secret war in Laos from under wraps, and added that he was with them in “acknowledging the suffering and sacrifices on all sides of that conflict.” Obama recalled that the U.S. dropped more than two million tons of bombs on this country during the peak of the Vietnam War, making the country the most heavily bombed in history, per capita.

The summit also marks Philippines President Rodrigo Duterte’s first entry onto international stage as head of state.

Duterte, who accepted the chairmanship for 2017 ASEAN council, said that he expects the ASEAN summit to result in better support for regional efforts that address terrorism and violent extremism.



Indian Prime Minister Narendra Modi, Thailand’s Prime Minister Gen Prayuth Cham-ocha and Chinese Premier Li Keqiang also arrived in Laos for the summit.

On Modi’s agenda are maritime security, and bilateral talks are also scheduled.

South Korean President Park Geun-hye has pledged to help Laos develop rural areas and industrial infrastructure under the “Korea Aid” program. Park said, “I hope my visit to Laos will contribute to expanding bilateral ties in every sector. In particular, I will expand the Korea Aid program to Laos soon.” She added, “I look forward to discussions with President Vorachith on how to bolster substantive, mutually beneficial cooperation in such areas as trade, investment, energy and development cooperation.”

In the run-up to the creation of the ASEAN Economic Community in 2015, foreign investment into Southeast Asia’s less developed countries surged, with Cambodia, Laos, Myanmar and Vietnam reaping a 38 percent

increase. However, overall FDI flows to the Association of Southeast Asian Nations bloc declined by 8 percent in 2015 to \$120 billion. Australian Prime Minister Malcolm Turnbull has been urged to raise the issue of an Australian man being held without trial during talks with his Singaporean counterpart Lee Hsien Loong.

Australian citizen Zulfikar bin Mohamad Shariff was detained under Singapore’s Internal Security Act (ISA) more than a month ago, with the move drawing flak from human rights groups for detaining people without trial for indefinite periods. Singapore accused Zulfikar of embarking on a ‘path of radicalism’ and propagating his message via social media.

Loong said that ASEAN leaders should work together to fight Zika and put the disease into proper context for its people. He said, “Since the recent detection of locally transmitted cases in Singapore, we have undertaken necessary immediate measures, for example stepping up testing, intensifying mosquito control, expanding public education, and advising on extra precautions for pregnant women, and our efforts have been affirmed by the World Health Organisation.”

He added, “We should prepare ourselves for a possibly extended campaign against Zika while ensuring that the region remains open and connected for business and trade.” Myanmar’s Aung San Suu Kyi signaled further consolidation of her leadership role with her arrival for the summit. Her participation reportedly indicates her growing range of ambitious domestic and international initiatives and also marks her highest-profile international appearance since her government was formed in April 2016.

Minister Delegate to the Minister of Foreign Affairs and Cooperation, Nasser Bourita, signed the ASEAN’s instruments of Morocco’s accession to the Treaty of Amity and Cooperation (TAC). Bourita met with Laos’ Foreign Minister, Saleumxay

Kommasith, and their talks focused on bilateral and Morocco-ASEAN relations.

Indonesia has urged stronger regional cooperation to tackle drug trafficking through the ASEAN Seaport Interdiction Task Force as threats of international drug trafficking looms large.

Coordinating Political, Legal and Security Affairs Minister Wiranto said at the ASEAN Political-Security Community Council meeting, “Indonesia, like any other country in the region, has experienced an increase in illicit drug trafficking through sea routes. We have to strengthen our joint efforts to tackle the issue.” He stressed that transnational efforts to constrain drug networks were necessary.

The leaders are set to avoid references to an international ruling that downplayed China’s claims to the majority of the South China Sea, after its omission from a joint statement.

The statement has a list of eight points related to the South China Sea, but made no mention of the high-profile July ruling by the Permanent Court of Arbitration.

The decision to exclude reference is seen as a diplomatic victory for China, which refused to recognise the case filed by the Philippines. Meanwhile, the International Container Terminal Services Inc. (ICTSI) is looking to strengthen its presence in ASEAN while holding back expansion in the Philippines.

Christian Gonzalez, ICTSI head for Asia-Pacific & the Subcontinent said that the company proposed to the Brunei government that it be allowed to enter a long-term contract of about 20 years for its operations in Negara.

Gonzalez said, “We are proposing the expansion of scope, expansion of areas in Indonesia where we operate in Jakarta and Makassar. The way it works in Indonesia is that it has a national port operator which gets the concession from the port authority. The national port operator then subcontract the operations to private local and foreign firms.” (Courtesy http://www.chinanationalnews.com)



Disputed South China Sea Territory



Prevention Of The Spread Of The Zika Virus Is An Issue For The ASEAN Nations

Ties That Bind

Houston And Shenzhen On Path To Celebrate 30 Years As Sister Cities

By Guest Writer Peter Heyne

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Cities across the world often form partnerships with one another to boost trade, people-to-people diplomacy, and cultural and scientific exchanges. These partnerships, organized as “sister cities,” are made up of ordinary citizens from private businesses, civic organizations, nonprofits, and municipal governments. Many cities have more than one sister city. The City of Houston, in fact, has some 18 sister cities. They include such far flung destinations as Baku, Azerbaijan, Nice, France, and Perth, Australia. One of Houston’s most enduring relationships is with Shenzhen, China, a city like Houston that has enjoyed long periods of economic good times.



The City Of Shenzhen, China

Shenzhen was once a poor village surrounded by rice paddies on the Pearl River next door to Hong Kong. In 1979, then Chinese leader Deng Xiaoping designated it as the country’s first special economic zone for market-driven experimentation. Growth exploded and has continued almost ever since. Today, Shenzhen is an industrial center with dazzling architecture and a population now far greater than that of Houston, Dallas, and San Antonio combined. It’s also considered China’s Silicon Valley.

In 1986, a Shenzhen’s DJI builds the world’s most advanced civilian drones. Here, in Houston-Shenzhen Sister Cities program

took shape and trade, cultural, educational, and medical exchanges became a regular feature of the two cities. At present, the Houston-Shenzhen Sister City Association operates in coordination with the Mayor’s office and is led by newly elected president Jim Olive, an international corporate and environmental photographer. During December of last year, Olive led a delegation of eight Houstonians to Shenzhen to participate in the city’s “Culture & Arts Week” celebrating Shenzhen’s many sister cities around the world. Performing in the Shenzhen Concert Hall, singers, dancers, stringed quartets, Taekwondo performers, and other artists came from far away Haifa, Israel; Irkutsk, Russia; Eupen, Belgium; Nuremberg, Germany; Busan, Korea, among the cities. Talented singer and songwriter Kevin Black from Texas performed on behalf of the Houston contingent. While in Shenzhen, Olive and delegates also met with Shenzhen Vice Mayor Madame Wu and several business leaders, including: Yu Jiyong, vice president of Great Wall Computers, which manufactures power supplies for leading PC makers; Chang Shaomin, president of CIMC, which builds passenger boarding ramps for airports; and Lizong Wang, founder and chairman of the Guangdong High-Tech Chamber of Commerce, which, with



Delegates with the Houston-Shenzhen Sister Association talk with Great Wall’s Yu Jiyong about business prospects in the Bayou City. To his right is Audrey Duan, To his left, Patrick Duan, Peter Heyne, and David Ng.

6,000 members, would like to promote trade with Houston. Delegates toured two other remarkable companies. One was DJI, the world’s foremost civilian drone company, with products used by amateurs and professionals for aerial photography, 3-D mapping of landscapes, nature protection, farming, and search and rescue. The other company delegates visited was Arttron, an international printing company widely acclaimed as publisher of the “world’s most beautiful books.” By sheer coincidence, Kevin Black’s book, Raising a Hand, photographs of over 200 rock and country singers, was being published there during the tour. The book’s purpose is to raise research funds for Rett Syndrome, a devastating childhood disorder. “The trip to Shenzhen by the Houston delegation was a success,” Olive said. “We made many new friends with our sister city partner and strengthened the possibility for future economic opportunities.” What will the Houston-Shenzhen Sister Association do



in Houston to celebrate its 30th anniversary? “Based on the stunning show of international artists we saw in Shenzhen, we’ve got our work cut out for us,” Olive said. “Initially, we’re considering a scholarship program whereby students both in Houston and Shenzhen will compete to win language and culture scholarships to study in each other’s cities.” Other activities are under consideration. The Association is eagerly looking for new members. If you’re interested in China and strengthening the ties between Shenzhen and Houston, contact membership committee chairman Patrick Duan at patduan@gmail.com or president Jim Olive at jim2stockyard@gmail.com



ITC PARTNERS

- 201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator VISIO Group LLC
- 210 The Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD 德州州立理工大学
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hon. Consul General Gezhagan Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneurs Network
- 213 National Black Business Alliance

- 215 Energy Resources Tools and Services
- 216 Caribbean Chamber of Commerce
- 217 Allief Community Association
- 218A Aquaworld Systems
- 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
- 219 International Press Club
- 220 Philippines American Chamber of Commerce
- 221 Chinese Chamber of Commerce / Chemnault Foundation
- 222 Houston International Trade Development Council
- 229/230 United Nations Association
- 231-233 Law Offices of James X Shu & Associates
- 235 Diversity Political Coalition
- Houston Minority Press Club

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
1119 Bellvue Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77025
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

TEXAS AFRICA Business Summit
TEXAS CHINA Business Summit
RICE
HCC

A subsidiary of
The Houstonian Group
Corporate Office - Houston USA

國航雜誌被指種族歧視 中方冀妥善處理

（綜合報導）中國國際航空公司在其9月的空中期刊《中國之翼》中提示稱：「到倫敦旅行很安全，但有些印巴聚集區和黑人聚集區相對較亂。夜晚最好不要單獨出行，女士應該盡量結伴而行」。此事在網上引起討論，國航被指使用了種族主義言辭。目前，國航方面稱有關雜誌上出現了「不恰當的文字表述」，並已經撤下所有航班上的這期雜誌。

國航還表示，該雜誌是國航提供的衆多空中讀物之一，這些出版物不代表國航觀點。據悉，相關雜誌社中航傳媒已就事件道歉。

此前，倫敦印度裔居民聚居地伊靈紹索爾區議員夏爾馬寫信給中國駐英國大使，要求有關方面道歉並收回這份雜誌。這位在印度出生的英國國會議員說，直到今天仍然有人認為寫出這樣赤

裸裸的不實的種族主義言辭是可以接受的，這讓人感到震驚和憤慨。夏爾馬還表示，如果得不到合適的回應，他將質疑中國國際航空公司是不是適合在英國開展業務。

不過，仍有不少外國網友站在國航一邊，稱「人家只是說了我們都知道的常識」，或「我並不覺得提醒大家自我保護的建議是錯的，別過分解讀。」

中國外交部發言人華春瑩8日表示，中國政府一貫主張和堅持各民族一律平等，堅決反對一切形式的種族歧視。這一立場是一貫、明確的。「我注意到國航方面已經作出初步反應。中方有關部門會和國航方面進行必要溝通，相信國航方面會調查並妥善處理。」

質疑大選結果 加彭華裔反對派領袖提告

（綜合報導）非洲國家加彭的華裔反對派領袖，平今天向憲法法庭提出控告，質疑上個月總統大選的官方計票結果。這次大選由現總統彭戈險勝贏得連任，但讓，平陣營指控其中有鬼。

法新社報導，讓，平的競選團隊說：「讓，平已向憲法法庭提出申請，要求重新檢視2016年8月27日總統大選上奧果章省（Haut-Ogooue）的開票結果。」

律師團成員巴特桑查（Jean-Remy Basanta）說，讓，平陣營訴請「在這個省份逐個投票所重新驗票，並比對國家選舉委員會與所有政黨的開票紀錄」。

他表示：「我們要求法庭判定有嚴重異常現象。」計票結果顯示，彭戈（Ali Bongo）僅以些微差距險勝，歐洲聯盟觀察團團長嘉布瑞爾（Maria Gabriel）也對結果提出質疑。巴特桑查表示，彙整上奧果章省的開票結果後，明顯可見「彭戈不可能贏得選舉」。

法廣：iPhone7面世，蘋果手機江郎才盡

（綜合報導）蘋果公司今天舉行新iPhone手機發表會，盛況已不如往昔，再也沒有蘋果迷欣喜若狂，也沒有媒體追拍影視明星被轟轟八卦之能事，原因在於iPhone7沒有蘋果原創別家所不具備的新技術。

根據法國國際廣播電台網站，蘋果手機似乎江郎才盡，雖然仍處於手機行業的領先地位，但失去了明顯的優勢。

iPhone7除了機殼增加一種顏色外，重新設計了Home鍵，可以感應壓力強度，提供震盪式回饋。

iPhone7具有防水和防塵功能，

可以浸泡在一公尺深的水中半個小時。iPhone7 Plus則配置了兩個照相鏡頭，一個是廣角，一個望遠。其實這是任何設計人員都可以想得出來，是任何品牌的手机都可以做到的改進。蘋果手機誕生於2007年。iPhone7面世，讓蘋果手機在誕生的第九年走到了十字路口：要麼有革命性的技術突破，讓手機進入一個新的世代；要麼就像汽車每隔幾年換一換車尾燈的設計，加一點電腦控制的功能那樣，滿足於迎合消費者心理的商業噱頭，從而在眾多的手機品牌中淪入平凡，在競爭中走向衰落。

許多消費者不看iPhone7，蘋果股票也遭到了機構拋棄。iPhone7發布會後，蘋果股價短線上漲後又回落，原因是iPhone7缺少革命性顛覆。據CNBC電視援引的數據顯示，各類機構投資者在第二季度紛紛拋售蘋果股票，蘋果股票持有率下降幅度超過了任何一支主要股票。華爾街日報報導：在蘋果下一個會計年度，分析師預測銷售額僅增5%，這是iPhone7推出，蘋果首次面臨如此低



奧巴馬亞洲行遭“集體孤立” 美媒慨嘆權威不再

（綜合報導）“不管美方還是其他有關各方都應明白，在領土主權和海洋權益問題上，中國不會接受任何未經中方同意的第三方解決方式，也不會接受任何強加於中國的解決方式。”中國外交部發言人華春瑩8日對美國總統奧巴馬當天所謂“南海仲裁庭做出的裁決具有約束力”的說法做出嚴正回應。8日，東亞峰會在老撾首都萬象落下帷幕。儘管美國和日本等國一直想把南海問題拉回到中心議題，奧巴馬甚至忍氣吞聲與前行曾辱罵他的菲律賓總統杜特爾特握手寒暄。但結果無疑令南海爭端的域外“炒作者”大失所望，此前的東亞峰會沒提所謂南海仲裁案，東亞峰會通過的三個文件更是與南海問題毫不相關。對於奧巴馬這位美國“首位太平洋總統”來說，這樣的結果無疑使他最後一次“重返亞洲”之行只能黯然收場。

《韓國日報》8日稱，奧巴馬在亞洲遭到“集體孤立”形成鮮明對照的，就是亞洲各國的元首爭相把手伸向中國領導人。

《華爾街日報》也稱，“雖然稱奧巴馬的亞太再平衡戰略失敗還為時尚早，但我們顯然不能稱這項戰略取得了成功”。

是美國的市場前景。

三星的最大的競爭者是三星。搶在蘋果iPhone 7之前上市的三星Note 7手機，目前全球售出250萬支。市場調查機構Gartner發布手機市場調查，三星全球佔率為23%，蘋果僅15%。

不過，在美國，汽車已開始翻天的革命，無人車正式上路載客了，江郎才盡的蘋果手機離革命性技術突破卻是遙遠。

據稱，蘋果明年將開發帶有OLED顯示器和玻璃框架的新功能iPhone，仍是如同汽車換換車尾燈設計而已。

在過去九個月，iPhone的銷售額同比下降了9%。iPhone的銷售占蘋果公司總收入的60%以上，iPhone的衰落就

FORESTER LAW FIRM
辦理理想法案・學生工卡
唐・福特律師事務所

移民案件 刑事案件 商業合同
政治庇護 華裔/人身傷害 家庭案件
停止遣解 受虐錄卡 夢想法案

被華人社區公認為優秀律師
首次諮詢免費
律師助理
張小姐
(Gina Zhang)
精通國、粵、英語

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

房地產 地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件
移民 H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民、各類親屬移民、生活擔保書及公民入籍等。
商業 成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約

遺囑、信託及其他 無爭議離婚

Tel: 713-988-5995 Fax: 713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, (Inside of Corporate Plaza) Houston, Texas 77036
Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所

移民案件：政治庇護，家庭移民，投資移民等
簽證：工作簽證，學生簽證，旅遊簽證等
離婚，遺囑，委托書，拘留保釋金
民事法，刑法法，商業法，移民法

全天候熱線: (832) 933-8916 (713) 225-5244
7001 Corporate Dr Ste 216 Houston TX 77036

于潤律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師，經驗豐富，免費電話諮詢，周末接受預約

PERM職業移民，EB1，NIW
L-1A轉卡，EB5投資移民
親屬移民，結婚移民，未婚妻簽證
L-1，H-1，E-2工作簽證
J-1國家利益豁免
政治庇護，移民保釋，
遞解出境上訴，申請歸化入籍
代辦簽證延期，工卡，旅行證，留學簽證

離婚，子女撫養
遺囑，委托授權書
公司設立，合約起草
車禍：不獲理賠，不收費
刑事案：賭博罪，賣淫罪，盜竊，人身傷害
稅務案件：房地產稅申訴，聯邦稅和州稅

Alan Yu
于潤 律師
ALAN YU
電話: (832) 657-9837 郵箱: alanyulaw@yahoo.com
地址: 11011 Harwin Dr, Suite 303, Houston, TX 77036 (近匯豐銀行，MAMA美髮中心)

美國法學博士
專攻政治庇護/各類移民

蘇力&鄒旋律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
10多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人

蘇力律師* 鄒旋律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師

移民法 身份轉換，親屬移民，職業移民，傑出人才，國家利益豁免，工卡，回美證，入籍，更換地址，疑難案件諮詢，我所律師均為特許律師，親自帶您與移民局面談。我所的移民法庭出庭律師，專辦遣返案件
家庭法 離婚，監護權，子女撫養費
刑法，交通罰單 超速，酒後駕駛，及各類刑事辯護
商業法 合同起草，成立公司，遺囑，信託及翻譯公證

精辦移民
精辦留學
周六照常服務

★在洛杉磯，芝加哥，達拉斯等八處設有所分所
www.solisyanlaw.com 電話: 713-779-4416
地址: 9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康超市廣場內)
傳真: 713-583-9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. "Licensed in Texas" "Licensed in New York"

SERVICE TECH LOCAL CUST TOMS 致諾電腦 Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com
IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商
Dell 授權電腦方案合作夥伴

▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博碩士學位

IT 服務 公司網路架設 個人電腦 維護修理
致諾電腦
IBM/LENOVO 金牌代理商 DELL 授權 電腦方案合作夥伴
買電腦？一定要去致諾電腦公司
1. 價格比最低，價格真的便宜
2. 設備原廠正品保真，電腦每小時1到2個星期的運轉。
3. 免費中文測試，系統整理，最專業電腦安裝
我們為您提供最好的服務，最優的價格！

為慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客戶
新安裝或升級公司網路服務器，免費贈送價值 \$2000 美元IBM服務器（限二臺服務器）
713-981-8504 (通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036 (美南銀行背後)

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

G20 杭州峰會必將載入史冊

“在我們共同努力下，二十國集團領導人杭州峰會取得了豐碩成果，畫上了圓滿句號。”

伴隨熱烈掌聲，承載各方期待，習近平主席正式宣布二十國集團領導人（G20）杭州峰會落下帷幕。

經過1天半的熱烈討論，峰會通過了《二十國集團領導人杭州峰會公報》，進壹步明確了G20合作的發展方向、目標、舉措，就推動世界經濟增長達成杭州共識，為構建創新、活力、聯動、包容的世界經濟描繪願景。

杭州峰會達成29項成果協議，收復了歷次G20峰會最豐富的成果。

凝共識，傳遞共促世界經濟增長的積極信號從設置議題到溝通協調，從前所未有的前期籌備到務實有效的中國行動，中國在加強宏觀形勢研判和國際協調的同時，著力加強結構性改革頂層設計，為G20峰會取得圓滿成功做了大量工作。

G20成員共同決定，將繼續加強宏觀政策溝通和協調，發揚同舟共濟、合作共贏的夥伴精神，凝聚共識，形成合力促進世界經濟強勁、可持續、平衡、包容增長。

共識的凝聚，離不開主席團長期以來的耕耘與引導。從設置議題到溝通協調，從前所未有的前期籌備到務實有效的中國行動，中國在加強宏觀形勢研判和國際協調的同時，著力加強結構性改革頂層設計，為G20峰會取得圓滿成功做了大量工作。

第壹次聚焦全球增長中長期動力；



“中國藥方” 世界為何點贊

“希望杭州峰會能夠在以往的基礎上，為世界經濟調出壹劑標準兼治、綜合施策的藥方，讓世界經濟走上強勁、可持續、平衡、包容增長之路。”習近平主席在二十國集團（G20）領導人杭州峰會開幕辭中，精準把握世界經濟、直面發展難題，為G20這壹全球經濟治理的重要機遇提出中國方案。

“8年後的今天，世界經濟又走到壹個關鍵岔口。”國際金融危機爆發至今已8年，世界經濟依然在層層迷霧中艱難前行。面對世界經濟的複雜形勢和風險挑戰，人們把更多目光投向世界第二大經濟體中國。人們期待，中國能在此次杭州峰會上同G20成員壹道，為世界經濟巨輪指明航向，將發展成果惠及世界人民。

習近平主席指出，“我們應該讓二十國集團成為行動隊，而不是清談館。”作為世界第二大經濟體，中國正是知行合壹的實踐者。從推動“壹帶壹路”建設，到打造人類命運共同體，從G20峰會凝聚發展共

優先帶回台灣依法偵查。

他表示，刑事警察局7日下午收到陸方對涉案台籍民衆的人身自由通報後，陸委會也請海峽交流基金會逕一聯繫被關押的嫌犯家屬，除說明案情情形，也詢問家屬是否有其他需要，並給予協助。

邱重正說，陸防方本於人道立場協安排家屬探視。刑事局指出，這78名台籍民衆被關押在廣州市第壹與第三看守所。邱重正呼籲，打擊跨境犯罪必須由雙方共同合作，才能有效壓制、事半功倍。

他期盼，陸方能珍惜兩岸自民國100年以來的成功合作經驗，盡速進行溝通對話，以有效打擊犯罪，保證兩岸民衆的權益與福祉。

九三遊行後首開年金委員會 口角不斷

（中央社）國家年金改革委員會今天舉行第12次會議，會中幹部團體代表劉亞平、公務員代表李來希和副召集人林萬億數次起口角，李來希還批評林萬億「官官兩便」，氣氛火爆。

今天退休軍公教九三大遊行後年金委員會首次開會，委員會今天排定討論未來議題的優先順序，由於委員會召集人副總統陳建仁今天清晨剛由梵蒂岡出訪返國，會議由林萬億擔任主席。

高雄市教育局總工會理事長劉亞平在會議剛開始沒多久，被林萬億一句「不能這樣無限制講下去」惹惱，和林萬億起了口角，林萬億要求劉亞平尊重主席，劉亞平則拍桌說「我哪有無限制講話下去」。

委員會今天主題為「年金改革七大議題」討論順序，分別為年金制度架構、給付、財源、領取資格、制度轉換機制、基金管理、特殊對象，劉亞平發言時主張應先檢討總統、副總統優遇和政務人員退職金等，先由上而下改革，別人被改革才會服氣。

基本工資漲5% 林全：尊重會議結果

（中央社）勞動部今天召開基本工資審議委員會，決議月薪部分漲幅5%。行政院長林全今天表示，即便資方未全部出席，但若出席勞資雙方沒有共識，行政院原則上會尊重結果。

勞動部今天召開基本工資審議委員會，會中決議基本工資月薪新台幣2萬8元，調升至2萬1009元，漲幅約5%；時薪部分10月1日起，先調升

至126元，民國106年1月1日跟月薪同步調升至133元。

林全下午出席「行政院2016生技產業策略諮議委員會」閉幕式，會前接受媒體聯訪時表示，基本工資調整涉及勞資雙方，基本上很難讓雙方都滿意，希望在中間取得協議結果。

他說，自己目前還沒看到此次會

舉行，來自G20成員和嘉賓國1100余名工商界人士與路，拓展新邊界；制定創新行動計劃、新工業革命行動計劃和數字經濟發展與合作倡議，提升世界經濟中長期增長潛力……各方決心創新增長方式，從根本上尋找世界經濟持續健康增長之道。

首次把綠色金融議題引入G20議程，峰會決定深化普惠金融、綠色金融、氣候資金等領域合作；在深化稅收合作方面，建立了實施稅基侵蝕和利潤轉移項目的包容性框架，並設立治理實體；核可G20反腐敗追逃追贓高級原則，同意在華設立反腐敗追逃追贓研究中心；各方決心完善全球經濟金融治理，提高世界經濟抗風險能力。

出臺《G20貿易投資工作組工作職責》，實現G20貿易投資政策合作機制化，共同制定《二十國集團全球貿易增長戰略》，出臺全球首個多邊投資規則框架《二十國集團全球投資指導原則》……各方決心重振國際貿易和投資兩大引擎的作用，構建開放型世界經濟。

我們把發展置於二十國集團議程的突出位置，共同承諾積極落實2030年可持續發展議程，並制定了行動計劃；發起《二十國集團支持非洲和最不發達國家工業化倡議》和《全球基礎設施互聯互通聯盟倡議》，制定創業者行動計劃，承諾推動氣候變化《巴黎協定》盡快生效……各方決心推動包容和聯動式發展，讓二十國集團合作成果惠及全球。

英國首相特蕾莎·梅在峰會閉幕後的新聞發布會上表示，杭州峰會上，各方領導人共同致力於反對貿易保護主義，並將採取更多努力鼓勵所有企業特別是中小企業從全球貿易中受益。

促轉型，切實助力G20機制發展完善 各方認識到發揮好G20國際經濟合作主要論壇作用的重要性，認為G20有調貨幣政策、財政政策、結構性改革必須“三管齊下”，同時提出優化國際金融機構治理結構，完善全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它註重以改革創新的方式挖掘新動能。創新是從根本上打開增長之鑰匙。中方把創新增長方式設定為杭州峰會重點議題，推動制定《二十國集團創新增長藍圖》，推動重啓國際貿易和投資“雙引擎”，向創新要動力，向改革要活力。

“我們需要政策、技術和所有層面的創新，創新是帶領全球經濟擺脫金融危機影響不可或缺的因素，”2015年二十國集團工商峰會（B20）協調人、土耳其工商業聯合會政策顧問薩普·卡爾坎說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

化全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它註重以改革創新的方式挖掘新動能。創新是從根本上打開增長之鑰匙。中方把創新增長方式設定為杭州峰會重點議題，推動制定《二十國集團創新增長藍圖》，推動重啓國際貿易和投資“雙引擎”，向創新要動力，向改革要活力。

“我們需要政策、技術和所有層面的創新，創新是帶領全球經濟擺脫金融危機影響不可或缺的因素，”2015年二十國集團工商峰會（B20）協調人、土耳其工商業聯合會政策顧問薩普·卡爾坎說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

化全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

化全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

化全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

化全球金融安全網等主張。“如果各國能在杭州峰會上達成共識，齊心協力採取政策協調措施，就有可能在較短時間內扭轉世界經濟低迷局面。”澳大利亞經濟學家郭生祥說。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它順應世界經濟格局變化的大勢，力促包容和聯動式發展。當今世界，只靠幾個國家發展，沒有發展中國家的參與，沒有各國間政策協調、基礎設施、利益共贏等方面的聯動，世界經濟難有起色。

“中國藥方”獲世界點贊，在於它看到了世界經濟治理的“痛點”。面對主要經濟體因宏觀經濟政策分化而產生的負面外溢效應，中國提出各國應加強政策協調，並主導制定《杭州行動計劃》，強

必要進壹步從危機應對機制向長效治理機制轉型，從側重短期政策向短中長期政策並重轉型。

二十國集團領導人峰會已經舉行10屆，正處在關鍵發展節點上。杭州峰會，各方認識到發揮好G20國際經濟合作主要論壇作用的重要性，認為G20有必要進壹步從危機應對機制向長效治理機制轉型，從側重短期政策向短中長期政策並重轉型。

梳理杭州峰會的關注點，中長期議題的增加與取得成果正是對G20轉型最有力的推動：結構性改革正由虛轉實，G20制定了優先領域、指導原則、指標體系；創新的涵蓋領域從科技創新擴展至發展理念、體制、機制等全方位多領域創新；在既有的「引領世界經濟實現強勁、可持續、平衡增長」的G20核心任務當中加入「包容增長」，增加發展議題的權重，推動G20總體任務的變化……

中國現代國際關係研究院研究員陳鳳英對本報記者表示，經濟治理和轉型是壹個過程，此次峰會提出了明確的目標，為G20未來發展定下方向、目標、定任務、定計劃。美國總統歐巴馬在峰會閉幕後的發布會上表示，在各國領導人的共同努力下，G20的地位得到提升，它已成為世界主要經濟論壇，有助於在全球經濟復蘇過程中採取進壹步的行動加強全球經濟增長。

壹個行動勝過壹打綱領。如今，共識已經達成，任務已經明確。以杭州峰會為新起點，G20再度出發。期待各方繼續共同努力，積極落實和推進杭州峰會各項成果，引領世界前進步伐，帶動全球發展潮流，為實現人類共同繁榮和進步作出更大贡献。

（中央社）為減輕災區受災戶自住宅購屋貸款債務負擔，內政部今天通過相關補貼辦法草案，待後遇重大災害將適案適用，母須再訂定相關子法或特別條例。

內政部表示，考量災區居民自住宅因天然災害毀損致不堪使用者，需償還原貸款，而承受極大財務壓力，為減輕受災戶原有住宅購屋貸款債務負擔，今年已修訂「災害防救法」第44條之1第1項規定災區受災居民購屋貸款的自住宅，經各級政府認定因災害毀損致不堪使用者，得經原貸款金融機構的同意，以該房屋及其土地，抵償原貸款債務。內政部於貸款剩餘年限，就承受原貸款餘額予以利息補貼。

內政部說，為使實務能順利運行，以利相關機關有所依循，爰依「災害防救法」第44條之1第2項規定，並參考災區風災區自住宅自住宅利息補貼及政府負擔減失土地貸款餘額辦法訂定「金融機構承受災區受災戶自住宅自住宅購屋貸款利息補貼辦法」草案，今天下午部務會報通過。

內政部指出，草案訂定重點包括自用住宅因災害毀損致不堪使用，應具備「住屋及土地完全滅失」、「符合風災震災火災爆炸災害救助種類及標準第4條第1項所定達不堪居住程度」、「符合其他重大災害救助種類及標準所定達不堪居住程度」或「其他經中央災害業務主管機關認定者」其中之一，並取得直轄市、縣（市）政府核發之證明文件。

此外，內政部說，另金融機構依「災害防救法」第44條之1第1項規定承受災區房屋及其土地者，原貸款餘額上限為新台幣350萬元，以年利率最高以2%為上限，其中220萬元以下部分，利息按中華郵政股份有限公司2年期定期儲蓄金融動利率加0.875%機動調整；超過220萬元部分，按中華郵政股份有限公司2年期定期儲蓄金融動利率加0.208%機動調整。

內政部指出，基於政府資源有限，該辦法補貼的自用住宅，一人以戶為限，補貼何戶由借款戶人決定，內政部將進行勾稽查核；利息補貼標準將視災害情形，循法制程序滾動式檢討修正，以減輕受災戶原有住宅購屋貸款債務負擔。

交通部提出，包括旅行社業、旅遊業、購物商店、遊覽業、導遊人員、租賃車及計程車、民宿及商店、評估受影響較大的縣市包括嘉義縣市、花蓮縣、桃園市、高雄市、台東縣、新北市。

交通部提出4大因應策略，包括開拓多元市場、擴大國內旅遊、創新產品穩固陸客市場，以及協助陸客產業紓困及轉型。

開拓多元市場作法包括開拓新興市場客源、增加成熟市場來客數及重遊率、扎根歐美市場。擴大國內旅遊措施是針對受衝擊嚴重的旅遊業、縣市加強推動國內旅遊。在創新產品穩固陸客方面，要落實產業自律、強化安全措施，推動行銷多元创新的旅遊產品、爭取自由行陸客。

協助陸客產業紓困及轉型的作法，包括開發多元旅遊產品、輔導旅遊業接待多元客源、協助遊覽車司機轉業、輔導陸團購物商店轉營免稅店，或其

基本工資審議 資方代表劉恆元出席 基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

基本工資審議委員會8日在勞動部舉行，雖然勞資雙方代表出席人數懸殊，但勞務部長郭芳雄宣布這法定人數順利召開。圖為全國商業總會副秘書長劉恆元。

總統府：觀光的問題應從觀光解決



總統府發言人黃重諳今天說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

黃重諳指出，在此同時，政府的責任是全力打造、提升優質的觀光環境，持續投入各項有別政策，協助業者升級轉型，強化競爭力，讓所有的觀光產業可以永續發展。

黃重諳今天受訪時重申，觀光是民間正當並且有意義的交往，不應該受到政治的干擾，這才是問題的本質。

他說，觀光的問題，應該從觀光來解決。政府對於發展觀光的態度很清楚，正如過去幾個月來，來自世界各國的觀光客持續增加，「我們也非常歡迎包括陸客在內所有的朋友到台灣旅行。」

為什麼美南新聞日報的報紙
一天比一天拿得快？

想尋找這個答案，
請每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com

想尋找這個答案，
請每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com

想尋找這個答案，
請每星期看美南新聞日報
www.scdaily.com